

## ***Składany wózek inwalidzki***

Model 1.735, Avanti Pro

Model 1.736, Avanti

---

## ***Instrukcja obsługi***

---



# Spis treści

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| <b>Znaczenie zastosowanych oznakowań</b>                        | 6  |
| <b>Wstęp</b>                                                    | 6  |
| <b>Wyszczególnienie modeli</b>                                  | 6  |
| <b>Wskazania/przeciwskazania</b>                                | 6  |
| <b>Odbiór</b>                                                   | 7  |
| <b>Oznaczenie celu</b>                                          | 7  |
| <b>Przeznaczenie</b>                                            | 7  |
| <b>Składanie, rozkładanie, przenoszenie wózka inwalidzkiego</b> | 8  |
| <b>Dopasowanie</b>                                              | 8  |
| <b>Stosowanie z produktami innych producentów</b>               | 9  |
| <b>Ponowne użytkowanie</b>                                      | 9  |
| <b>Żywotność</b>                                                | 9  |
| <b>Widok ogólny</b>                                             | 10 |
| <b>Hamulec</b>                                                  | 11 |
| Hamulec dociskowy (używany przez użytkownika)                   | 11 |
| Zaciąganie hamulców                                             | 11 |
| Zwalnianie hamulców                                             | 11 |
| Hamulec roboczy                                                 | 11 |
| Hamulec bębnowy (używany przez osobę towarzyszącą)              | 12 |
| Działanie jako hamulec podstawowy                               | 12 |
| Przedłużka dźwigni hamulca                                      | 13 |
| Hamulec jednoręczny                                             | 13 |
| Cechy szczególne jednoręcznego hamulca                          | 13 |
| <b>Podnóżki</b>                                                 | 14 |
| Pas łydkowy                                                     | 14 |
| Zdejmowanie pasa łydkowego                                      | 14 |
| Założenie pasa łydkowego                                        | 14 |
| Ustawianie długości pasa łydkowego                              | 14 |
| Pas podtrzymujący pięty                                         | 15 |
| Zdejmowanie pasa podtrzymującego pięty                          | 15 |
| Zakładanie pasa podtrzymującego pięty                           | 15 |
| Ustawianie długości pasa podtrzymującego pięty                  | 15 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Dolna część podnóżka                        | 16 |
| Stopnie podnóżka                            | 16 |
| Podpórka pod stopy                          | 16 |
| Górna część podnóżka                        | 17 |
| Odchylanie podnóżków                        | 17 |
| Ustawienie podnóżków w pozycji wyjściowej   | 18 |
| Zdejmowanie podnóżków                       | 19 |
| Zawieszenie podnóżków                       | 19 |
| Podnóżek z mechaniczną regulacją wysokości  | 20 |
| Podnoszenie/opuszczanie podnóżka            | 20 |
| Podnoszenie/opuszczanie podpórki pod kikut  | 20 |
| <b>Podłokietniki</b>                        | 21 |
| Zdejmowanie podłokietnika                   | 21 |
| Zakładanie podłokietnika                    | 23 |
| Zakładanie podłokietnika                    | 24 |
| Podnoszenie podłokietnika                   | 25 |
| Regulacja wysokości położenia podłokietnika | 26 |
| <b>Oparcie</b>                              | 27 |
| Pas plecowy, wersja standardowa             | 27 |
| Oparcie z regulacją kąta nachylenia         | 27 |
| Oparcie z regulacją wysokości               | 27 |
| Oparcie regulowane                          | 27 |
| Zdejmowanie poduszki oparcia                | 28 |
| Zakładanie poduszki oparcia                 | 28 |
| <b>Drążek do pchania wózka</b>              | 29 |
| <b>Rączki do pchania wózka</b>              | 30 |
| Rączki do pchania wózka z prowadnicą rurową | 31 |
| Regulacja wysokości rączek do pchania wózka | 31 |
| <b>Koła</b>                                 | 32 |
| Koła napędowe                               | 32 |
| <b>Kółka manewrowe</b>                      | 32 |

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Kółka podporowe</b>                                                  | 33 |
| Długość wysunięcia kółek podporowych                                    | 33 |
| Kółka podporowe zakładane na wtyk                                       | 33 |
| Zdejmowanie/zakładanie kółek podporowych                                | 33 |
| Wychylane kółka podporowe                                               | 33 |
| Odchylanie kółek podporowych                                            | 33 |
| <b>Specyfika podwójnych ciągów</b>                                      | 34 |
| Przemieszczanie wózka inwalidzkiego                                     | 34 |
| Składanie/rozkładanie wózka inwalidzkiego z podwójnymi ciągami          | 34 |
| <b>Zagłówek</b>                                                         | 35 |
| <b>Stolik terapeutyczny</b>                                             | 35 |
| <b>Biodrowy pas bezpieczeństwa</b>                                      | 36 |
| <b>Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>                    | 37 |
| Osoba towarzysząca                                                      | 37 |
| Przesiadanie się z wózka inwalidzkiego                                  | 38 |
| Sięganie po przedmioty                                                  | 38 |
| Jazda po spadku, na wzniesienie lub na odcinku o nachyleniu poprzecznym | 38 |
| Pokonywanie przeszkód                                                   | 39 |
| Załadunek wózka inwalidzkiego                                           | 39 |
| Transport w pojazdach                                                   | 40 |
| Zabezpieczenie wózka inwalidzkiego bez użytkownika podczas transportu   | 40 |
| Transport osób w pojazdach mechanicznych                                | 40 |
| Korzystanie ze środków komunikacji publicznej                           | 40 |
| Jazda w publicznym ruchu drogowym                                       | 41 |
| Czyszczenie                                                             | 41 |
| Powłoka antykorozyjna                                                   | 42 |
| Dezynfekcja                                                             | 42 |
| Naprawy                                                                 | 42 |
| Naprawy                                                                 | 42 |
| Obsługa klienta                                                         | 42 |
| Części zamienne                                                         | 42 |
| Wskazówki dotyczące dłuższych przerw w użytkowaniu                      | 43 |
| <b>Utylizacja</b>                                                       | 43 |

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Konserwacja</b>                                                 | 43 |
| Prace konserwacyjne                                                | 43 |
| Plan konserwacji                                                   | 44 |
| <b>Dane techniczne</b>                                             | 46 |
| Ciśnienie powietrza w oponach w przypadku ogumienia pneumatycznego | 46 |
| Stosowane normy                                                    | 46 |
| Dane modelu 1.735 Avanti wg ISO                                    | 47 |
| Kontynuacja danych technicznych modelu 1.735 Avanti                | 48 |
| Dane modelu 1.736 Avanti wg ISO                                    | 49 |
| Kontynuacja danych technicznych modelu 1.736 Avanti                | 50 |
| Znaczenie symboli na instrukcji mycia                              | 51 |
| Znaczenie naklejek na wózku inwalidzkim                            | 52 |
| Znaczenie symboli na tabliczce znamionowej                         | 53 |
| <b>Dowód przeglądu</b>                                             | 54 |
| <b>Rękojmia/gwarancja</b>                                          | 55 |
| Karta rękojmi/gwarancji                                            | 56 |
| Dowód przeglądu przed przekazaniem produktu                        | 56 |
| <b>Notatki</b>                                                     | 57 |

# **ZNACZENIE ZASTOSOWANYCH OZNAKOWAŃ**

Należy bezwzględnie przestrzegać umieszczonych na kolorowym tle wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

-  Ten symbol wskazuje na wskazówki i zalecenia.
- [ ] Oznaczenie numeru rysunku.
- ( ) Oznaczenie elementu funkcyjnego na rysunku.

## **WSTĘP**

Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać ten dokument i przestrzegać treści zawartych w nim wskazówek.

Dzieci i osoby młodociane powinny przeczytać ten dokument przed pierwszą jazdą z rodzicami, opiekunem lub osobą towarzyszącą.

Specjalistyczny sprzedawca powinien również udzielić instrukcji dotyczących używania wózka inwalidzkiego.

Niniejsza instrukcja ma za zadanie pomóc użytkownikowi opanować obsługę wózka inwalidzkiego oraz unikać wypadków.

-  Warianty wyposażenia przedstawione na rysunkach mogą różnić się w zależności od posiadanego modelu.

W instrukcji obsługi znajdują się także rozdziały opisujące opcje, które mogą nie dotyczyć posiadanego wózka inwalidzkiego. Lista dostępnych opcji i elementów wyposażenia dodatkowego znajduje się w formularzu zamówienia posiadanego wózka inwalidzkiego.

Osoby z wadą wzroku mogą znaleźć pliki w formacie PDF oraz inne informacje o naszych produktach na naszej stronie internetowej pod adresem:

< [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

-  W razie potrzeby prosimy zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy.

Użytkownik z niepełnosprawnością narządu wzroku może również zwrócić się z prośbą o przeczytanie instrukcji do osoby towarzyszącej.

Zachęcamy do regularnego sprawdzania informacji dotyczących bezpieczeństwa produktu i ewentualnych akcji serwisowych, podawanych w zakładce < *Centrum informacji* > na naszej stronie internetowej pod adresem:

< [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

Stworzyliśmy produkt, który spełnia techniczne i ustawowe wymogi dotyczące produktów medycznych. W razie ciężkiego poważnego incydentu, którego nie można wykluczyć, prosimy o przesłanie wiadomości na adres < [info@meyra.de](mailto:info@meyra.de) > i poinformowanie właściwego urzędu w swoim kraju.

## **WYSZCZEGÓLNIENIE MODELI**

Niniejsza instrukcja obsługi ma zastosowanie do następujących modeli:

Model 1.735

Model 1.736

## **WSKAZANIA/ PRZECIWSKAZANIA**

W przypadku wystąpienia podczas używania wózka inwalidzkiego reakcji alergicznych, zaczerwienienia skóry lub/i odleżyn należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

Aby uniknąć alergii wskutek kontaktu z wózkiem inwalidzkim, zalecamy jego używanie tylko w ubraniu.

Wózek inwalidzki służy jako środek pomocniczy osobom mających duże trudności z chodzeniem lub niezdolnym do samodzielnego poruszania się wskutek np. paraliżu, uszkodzenia lub deformacji kończyn, utraty kończyn, uszkodzenia lub usztywnienia stawów oraz innych chorób. (Znaczne lub całkowite ograniczenie mobilności/zdolności chodzenia przy strukturalnych lub/i funkcjonalnych uszkodzeniach kończyn dolnych (np. wskutek amputacji, odniesionych obrażeń, zaburzeń ruchu na podłożu mięśniowo-szkieletowym lub neuronalno-mięśniowo-szkieletowym itd)).

Wózka inwalidzkiego nie wolno stosować w przypadku występowania silnych zaburzeń równowagi, zaburzeń percepcji, znacznego braku kończyn w obu ramionach, usztywnienia stawów / uszkodzeń stawów w obu ramionach, niewystarczającej zdolności widzenia lub jej braku oraz niemożności utrzymania pozycji siedzącej.

- ✎ Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat powyższych i innych zagrożeń związanych z niniejszym produktem, prosimy zwrócić się do lekarza, terapeuty lub specjalistycznego sprzedawcy.

## ODBIÓR

Wszystkie produkty są w naszym zakładzie sprawdzane pod kątem występowania wad i pakowane w specjalne kartony.

- ✎ Mimo to prosimy, aby niezwłocznie po otrzymaniu wózka inwalidzkiego – najlepiej w obecności dostawcy – sprawdzić, czy podczas transportu nie został on uszkodzony.
- ✎ Opakowanie wózka inwalidzkiego powinno być przechowywane na wypadek ewentualnego transportu w przyszłości.

## OZNACZENIE CELU

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla młodzieży i dorosłych. Wózek inwalidzki służy wyłącznie do transportu osoby siedzącej na siedzisku, a nie jako środek pociągowy, transportowy itp.

## PRZEZNACZENIE

Nie wolno chwycić za szprychy ani opony obracających się kół. – Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Podczas napędzania wózka inwalidzkiego nie wolno wkładać rąk pomiędzy hamulec dociskowy a opony. – Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Należy unikać gwałtownego napędzania wózka inwalidzkiego. – Niebezpieczeństwo wywrócenia lub przeकोziółkowania się!

Nie wolno używać wózka inwalidzkiego bez zamontowanych podnóżków i podłokietników!

Wymiary niektórych wersji wózka inwalidzkiego mogą przekraczać maksymalne wymiary dróg ewakuacyjnych. Należy zawsze sprawdzać, czy szerokość dróg ewakuacyjnych jest wystarczająca dla posiadanego wózka inwalidzkiego.

Wózkiem inwalidzkim należy się poruszać na równym i stabilnym podłożu. Może on być używany w następujący sposób:

- w budynkach (np. mieszkanie, ośrodek pobytu dziennego),
  - na zewnątrz (np. utwardzone ścieżki w parkach),
  - jako środek do odbywania podróży w środkach transportu (np. w autobusie i pociągu).
- ✎ Wózek inwalidzki o niektórych wymiarach (wysokość całkowita, dłu-

gość całkowita, szerokość całkowita, promień skrętu) nie jest przeznaczony do transportu w pociągu.

- ✎ Przed transportem należy zasięgnąć informacji o ewentualnych ograniczeniach.
- Przy transporcie w samolocie wózek inwalidzki powinien posiadać opony poliuretanowe.
- ✎ Przed transportem należy zasięgnąć informacji w liniach lotniczych o ewentualnych ograniczeniach.
- Nie wolno wystawiać wózka inwalidzkiego na wpływ ekstremalnych temperatur ani szkodliwych czynników atmosferycznych takich jak np. promienie słoneczne, ekstremalne zimno, ślona woda.
- Piasek i inne zanieczyszczenia mogą osiąść w ruchomych częściach i doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Wózek inwalidzki wolno napędzać wyłącznie za pomocą ciągów kół napędowych.

Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego ani przenosić go, gdy siedzi w nim użytkownik. Niezamontowane na stałe elementy wózka inwalidzkiego, np. osłony boczne lub podnóżki, mogą się obluźować, a użytkownik może z niego wypaść.

- ✎ Wózek inwalidzki jest pojazdem i nie służy do przenoszenia przedmiotów.

Podczas używania wózka inwalidzkiego należy bezwzględnie przestrzegać specyfikacji i wartości granicznych podanych w rozdziale *Dane techniczne* na stronie 46.

## **SKŁADANIE, ROZKŁADANIE, PRZENOSZENIE WÓZKA INWALIDZKIEGO**

Wózek inwalidzki można złożyć bez użycia narzędzi.

1. Zdjąć poduszkę siedziska (w stosownym przypadku).
2. Zdjąć podnóżki lub podnieść oba stopnie podnóżków.
3. Pociągnąć do góry środkową część pasa siedziska z przodu i z tyłu.
4. Zdjąć drążek łączący podwójne ciągi lub drążek do pchania wózka (w stosownym przypadku).

Po złożeniu wózek inwalidzki można przenosić.

W tym celu jedno przedramię należy wsunąć od przodu pod złożony do góry pas siedziska. Drugą ręką należy przy tym przytrzymać tylną część pasa siedziska.

Wózek inwalidzki należy podnosić w pozycji poziomej.

Aby rozłożyć wózek inwalidzki, należy go lekko pochylić na jedną stronę. Po stronie, która stabilnie stoi na podłożu, należy nacisnąć w dół aż do oporu rurkę siedziska.

- ✎ W tym celu może być konieczne naciśnięcie ręką na obydwie rurki siedziska.
- ✎ Należy się upewnić, że rurka siedziska ułożona jest poprawnie na prowadnicy.

## **DOPASOWANIE**

Z reguły prace związane z dopasowaniem i wyregulowaniem wózka inwalidzkiego powinien przeprowadzać specjalistyczny sprzedawca.

Wózek inwalidzki może być dopasowany do wymiarów ciała użytkownika. Przed pierw-

szym użyciem specjalistyczny sprzedawca powinien dopasować wózek inwalidzki pod kątem użytkownika oraz poinstruować go w zakresie funkcjonalności wózka. Uwzględnia się przy tym doświadczenie użytkownika w kierowaniu wózkiem inwalidzkim, jego posturę i główne miejsce eksploatacji wózka inwalidzkiego. Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy wózek inwalidzki jest w pełni sprawny.

- ☞ Zalecamy regularną kontrolę dopasowania wózka inwalidzkiego, aby zapewnić jego optymalne użytkowanie przez dłuższy czas, również przy zmianach w specyfice choroby/niepełnosprawności użytkownika. Szczególnie w przypadku dorastającej młodzieży należy przeprowadzać dopasowanie wózka inwalidzkiego co 6 miesięcy.

## **STOSOWANIE Z PRODUKTAMI INNYCH PRODUCENTÓW**

Każde zastosowanie wózka inwalidzkiego z komponentami firm zewnętrznych stanowi co do zasady zmianę posiadanego produktu. Prosimy o uzgodnienie z naszą firmą, czy dany komponent może być stosowany.

### **Napędy dodatkowe i pomocnicze**

Montaż dodatkowych i pomocniczych napędów stanowi znaczną modyfikację wózka inwalidzkiego. Ta modyfikacja powoduje utratę ważności deklaracji zgodności wystawionej dla wózka inwalidzkiego.

- ☞ Wykazanie zgodności ze stosowną dyrektywą dotyczącą / rozporządzeniem dotyczącym produktów medycznych należy do obowiązków dostawcy dodatkowego lub pomocniczego napędu. Jest on także odpowiedzialny za dokumentację dołączaną do produktów medycznych.

## **PONOWNE UŻYTKOWANIE**

Wózek inwalidzki może być stosowany przez kolejnego użytkownika. Budowa modułowa umożliwia dopasowanie wózka inwalidzkiego do różnych rodzajów niepełnosprawności oraz wzrostu użytkownika. Przed każdym ponownym użytkowaniem wózek inwalidzki należy poddać kompletnemu przeglądowi.

- ☞ Wymagane w celu ponownego użytkowania produktu przez inną osobę działania higienizacyjne należy przeprowadzić zgodnie z zaakceptowanym planem zapewnienia higieny i muszą one objąć również dezynfekcję produktu.

Przeznaczona dla specjalistycznego sprzedawcy instrukcja serwisowa zawiera informacje o ponownym użytkowaniu wózka inwalidzkiego i jego częstotliwości.

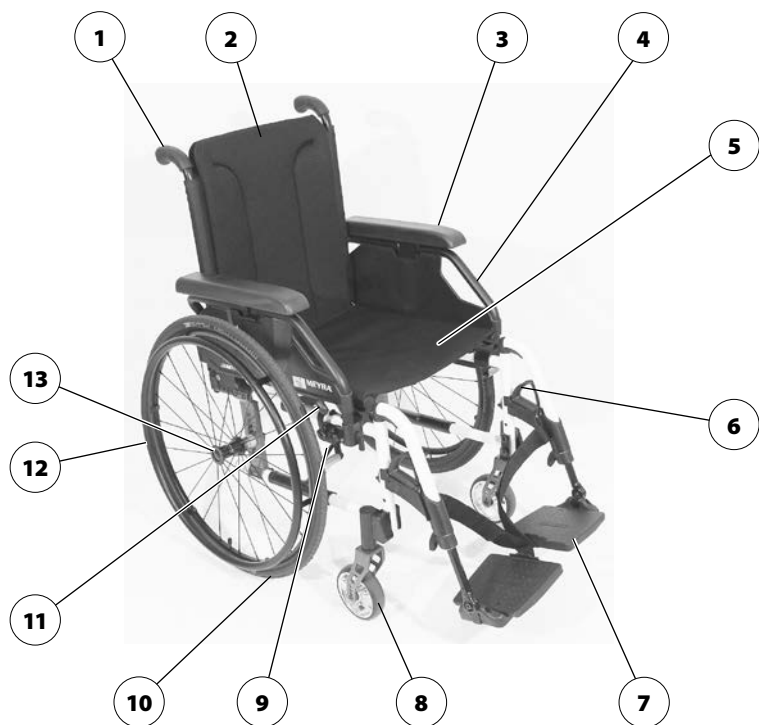
## **ŻYWOTNOŚĆ**

Oczekiwana średnia żywotność wózka inwalidzkiego wynosi 4 lata, o ile jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i wykonywane są wszystkie prace konserwacyjno-serwisowe. Żywotność wózka inwalidzkiego zależy także od częstotliwości korzystania z niego, otoczenia, w którym jest używany oraz jego pielęgnacji. Poprzez stosowanie części zamiennych żywotność wózka inwalidzkiego można wydłużyć. Części zamienne dostępne są z reguły jeszcze przez 5 lat po wycofaniu modelu z produkcji.

- ☞ Podany okres żywotności nie oznacza udzielenia dodatkowej gwarancji.

## WIDOK OGÓLNY

Ilustracja pokazuje najważniejsze podzespoły wózka inwalidzkiego występujące we wszystkich modelach.



Poz. Nazwa

- |                                                     |                                                      |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (1) Rączka do pchania wózka                         | (8) Koło sterujące                                   |
| (2) Oparcie                                         | (9) Tabliczka znamionowa (na krzyżulcu)              |
| (3) Podłokietnik                                    | (10) Koło napędowe                                   |
| (4) Osłona boczna / osłona ubrania                  | (11) Dźwignia hamulca dociskowego                    |
| (5) Pas siedziska / poduszka siedziska              | (12) Ciągi                                           |
| (6) Dźwignia blokady podnóżka                       | (13) Przycisk zabezpieczający oś wózka inwalidzkiego |
| (7) Podpórka pod stopy / dzielone stopnie podnóżków |                                                      |

# HAMULEC

W przypadku obniżenia się sprawności hamulca należy natychmiast zlecić jego naprawę w specjalistycznym punkcie serwisowym.

W przypadku nieużywania wózków inwalidzkich z oponami poliuretanowymi przez dłuższy czas nie należy w nich zaciągać hamulca dociskowego, gdyż powierzchnia bieżna kół może się ewentualnie zdeformować na stałe.

Przez zaciągnięcie hamulca przy użyciu dźwigni (1) wózek inwalidzki zabezpieczony jest przed niekontrolowanym ruchem (hamulec postojowy).

W zależności od wersji wózek inwalidzki może być wyposażony w hamulec dociskowy [2] lub bębnowy [3].



## Hamulec dociskowy (używany przez użytkownika)

### Zaciąganie hamulców

W celu zabezpieczenia wózka inwalidzkiego przed niekontrolowanym ruchem obydwie dźwignie hamulca należy wychylić do przodu aż do oporu [4].

- Przy zaciągniętych hamulcach wózek inwalidzki nie powinien ruszyć z miejsca.



### Zwalnianie hamulców

Obydwie dźwignie hamulca należy odchylić do tyłu aż do oporu [2].

### Hamulec roboczy

Podczas jazdy wózek inwalidzki można wyhamować za pomocą ciągów.

- W razie potrzeby do hamowania należy używać specjalnych rękawiczek.

## Hamulec bębnowy (używany przez osobę towarzyszącą)

Osoba towarzysząca może używać hamulca bębnowego za pomocą dźwigni hamulca ([1]).

### Działanie jako hamulec podstawowy

Równocześnie lekko nacisnąć na obie dźwignie hamulca, aby stopniowo wyhamować wózek inwalidzki.

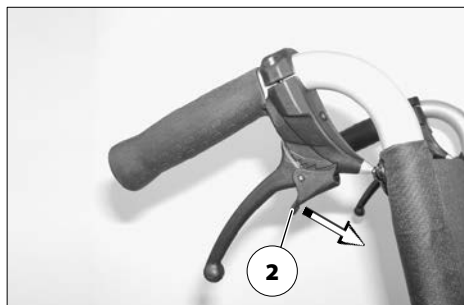


### Zaciąganie hamulca bębnowego

Pociągnąć obie dźwignie hamulca [1], a następnie wcisnąć zapadkę (2) do przodu.

Puścić dźwignie hamulca. – W zależności od ustawienia zapadka zablokuje się w pierwszej (A) lub drugiej (B) pozycji i hamulec zostanie zaciągnięty.

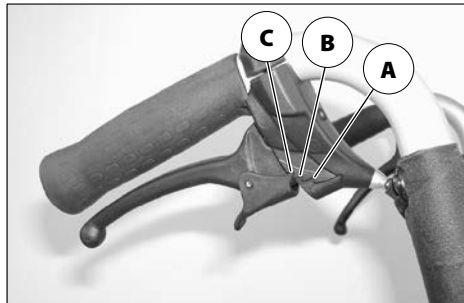
☞ Jeśli niezbędna jest trzecia pozycja (C) zaciągnięcia hamulca, hamulec należy uregulować w specjalistycznym punkcie serwisowym.



### Zwalnianie hamulców bębnowych

Pociągnąć obie dźwignie hamulca [1], aż do samoczynnego odblokowania się zapadek (2).

Puścić obie dźwignie hamulca. – Hamulce postojowe są zwolnione i wózek inwalidzki jest znów gotowy do jazdy.



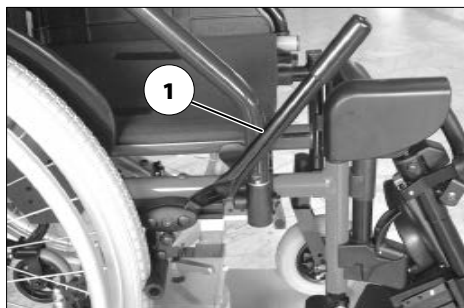
## Przedłużka dźwigni hamulca

Nie wolno opierać się na uchwytach dźwigni hamulca.

Przedłużki dźwigni hamulca nie wolno wyciągać podczas jazdy. – Niebezpieczeństwo wypadku przy nadmiernie wyciągniętej przedłużce dźwigni hamulca.

Założone dźwignie hamulca powodują wzmocnienie siły hamowania, zmniejszając w ten sposób wysiłek konieczny do zaciągnięcia hamulców (1).

- Przy wsiadaniu do wózka inwalidzkiego i wysiadaniu z niego przedłużkę dźwigni hamulca należy zdjąć z dźwigni hamulca.
- Wózek inwalidzki należy używać tylko z założonymi przedłużkami dźwigni hamulca.



## Hamulec jednoręczny

Hamulec jednoręczny [2] umożliwia zaciągnięcie hamulca za pomocą tylko jednej dźwigni hamulca.

### Cechy szczególne jednoręcznego hamulca

Po przestawieniu dźwigni jednoręcznego hamulca do góry można ją przełożyć do tyłu [3].



## PODNOŻKI

Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy podnóżkach należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed niekontrolowanym ruchem.

- ☞ Należy przy tym przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale *Hamulec* na stronie 11.



## Pas łydkowy

Nie wolno jeździć bez pasa łydkowego.  
– Niebezpieczeństwo wypadku.

Zdejmowany pas łydkowy (1) zapobiega zsuwaniu się stóp z podpórki pod stopy do tyłu.

- ☞ W celu odchylenia podnóżków pas łydkowy należy zdjąć.
- ☞ W przypadku podnóżków z regulacją wysokości pas łydkowy należy zdjąć i zastąpić poduszkami pod łydki.



## Zdejmowanie pasa łydkowego

Aby zdjąć pas łydkowy, należy ściągnąć go z uchwytów (2).

## Założenie pasa łydkowego

Aby założyć pas łydkowy, należy przełożyć pętlę po obydwu stronach pasa łydkowego przez uchwyty (2).

## Ustawianie długości pasa łydkowego

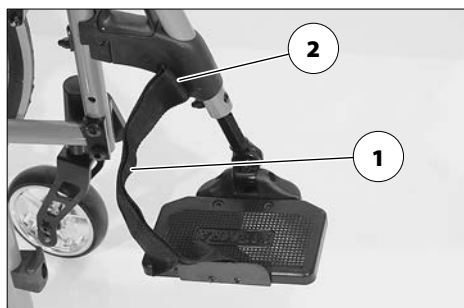
Aby ustawić długość pasa łydkowego, należy go przeprowadzić przez uchwyty (2) i dopasować jego długość za pomocą zapięcia na rzepy.

## Pas podtrzymujący pięty

Pas podtrzymujący pięty (1) zapobiega zsuwaniu się stóp ze stopni podnóżków do tyłu.

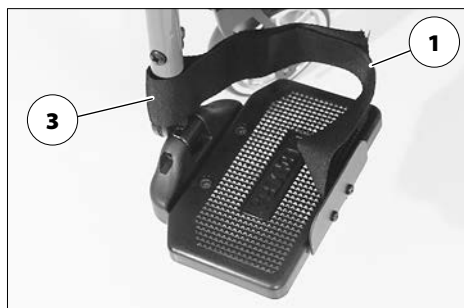
### Zdejmowanie pasa podtrzymującego pięty

Aby zdjąć pas podtrzymujący pięty, należy go ściągnąć z uchwytu (2) lub z rurki ramy (3) po uprzednim otwarciu zapięcia na rzepy.



### Zakładanie pasa podtrzymującego pięty

Aby założyć pas podtrzymujący pięty, należy nasunąć pętlę utworzoną przez pas na uchwyt (2) lub przeprowadzić pas wokół rurki ramy (3) i zapiąć za pomocą zapięcia na rzepy.



### Ustawianie długości pasa podtrzymującego pięty

Zapięcie na rzepy umożliwia ustawienie odpowiedniej długości pasa podtrzymującego pięty.

## Dolna część podnóżka

Przy wsiadaniu do wózka inwalidzkiego lub wysiadaniu z niego należy odchylić do góry stopnie podnóżka lub podpórkę pod stopy [1].

- ☞ Należy uważać na miejsca, w których może nastąpić zakleszczenie!
- Zdjąć ze stopni podnóżka obie stopy.
- Zdjąć pas łydkowy, jeśli jest na wyposażeniu.
  - ☞ Należy przy tym przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale *Pas łydkowy* na stronie 14.
- ☞ Przed rozpoczęciem jazdy stopnie podnóżka lub podpórkę pod stopy należy ponownie opuścić [3] i zamocować pas łydkowy.



## Stopnie podnóżka

Stopnie podnóżka można podnieść w kierunku zewnętrznym [1] lub opuścić do wewnątrz [3].

## Podpórka pod stopy

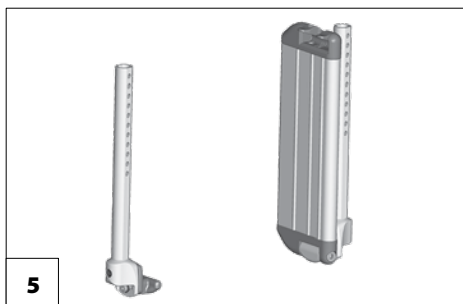
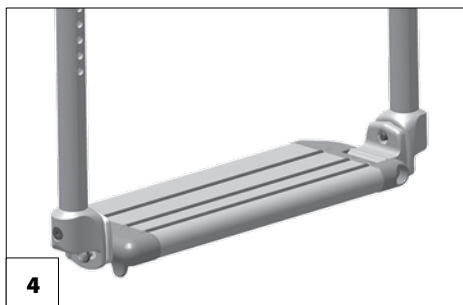
Przed odchyleniem i zdjęciem górnej części podnóżka należy podnieść podpórkę pod stopy [4].

## Podnoszenie podpórki pod stopy

Aby podnieść podpórkę pod stopy, wystającą część podpórki należy podnieść w górę aż do oporu [5].

## Opuszczanie podpórki pod stopy

Aby opuścić podpórkę pod stopy, wystającą część podpórki należy opuścić do oporu na miejsce mocowania [4].



## Górna część podnóżka

Górna część podnóżka z osadzoną dolną częścią podnóżka tworzy razem podnózek.

## Odchylanie podnóżków

Odchylone podnóżki są automatycznie odbezpieczone i mogą łatwo spaść. Należy o tym pamiętać podczas wykonywania dalszych czynności (np. podczas transportu).

Aby ułatwić siadanie na wózku inwalidzkim i zsiadanie z niego oraz podjeżdżanie do obiektów, np. szafy, łóżka, wanny, można odchylić podnóżki do wewnątrz lub na zewnątrz [1].

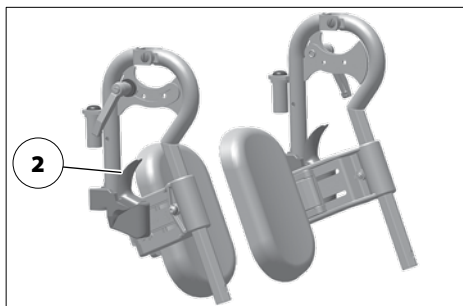
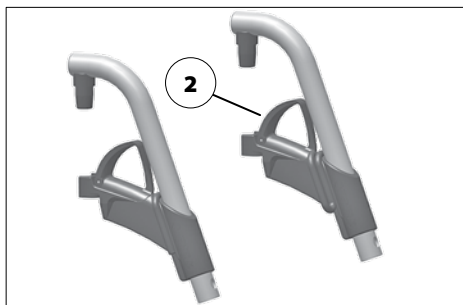
☞ Przed odchyleniem podnóżków należy zdjąć pas łydkowy (w stosownym przypadku).

☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Pas łydkowy* na stronie 14.

Aby odchylić podnóżki, należy podnieść stopnie podnóżka lub podpórkę pod stopy.

☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Dolna część podnóżka* na stronie 16.

Następnie należy pociągnąć do tyłu lub nacisnąć dźwignię zabezpieczającą (2) i odchylić odpowiedni podnózek.



## Ustawienie podnóżków w pozycji wyjściowej

Aby ustawić podnóżki w pozycji wyjściowej, należy przechylić je do przodu aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się blokady [1].

- ☞ Po ustawieniu podnóżków w pozycji wyjściowej i słyszalnym zatrzaśnięciu się blokady należy ją dokładnie sprawdzić.
- ☞ Następnie należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale *Dolna część podnóżka* na stronie 16.



## Zdejmowanie podnóżków

Przy zdjętych podnóżkach wzrasta ryzyko wywrócenia się wózka inwalidzkiego do tyłu.

Aby ułatwić wsiadanie na wózek inwalidzki i zsiadanie z niego oraz zredukować jego długość (ważne przy transporcie), podnóżki można zdjąć [1].

☞ Przed odchyleniem podnóżków należy zdjąć pas łydkowy.

☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Pas łydkowy* na stronie 14.

Aby zdjąć podnóżek, najpierw należy go odchylić [2], a następnie wysunąć do góry [1].

☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Odchylenie podnóżków* na stronie 17.

☞ Uważać na niebezpieczeństwo zakleszczenia!

## Zawieszenie podnóżków

Aby założyć podnóżki, należy je ustawić w położeniu bocznym, równoległe do przedniej rurki ramy, a następnie docisnąć i zawiesić do dołu. – Czop przytrzymujący musi przy tym wsunąć się do rurki ramy.

☞ Po zawieszeniu podnóżków należy je obrócić do wewnątrz [3].

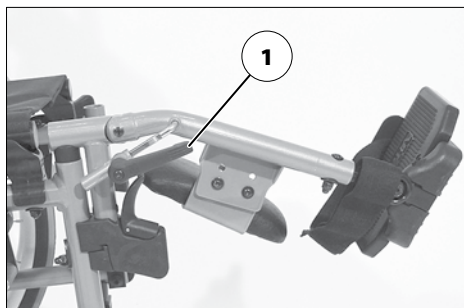
☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Ustawienie podnóżków w pozycji wyjściowej* na stronie 18.



## Podnóżek z mechaniczną regulacją wysokości

Podczas regulacji wysokości nie wolno wkładać rąk w mechanizm regulacyjny. Należy poprosić osobę towarzyszącą, aby zabezpieczyła podnóżki przed przypadkowym spadnięciem.

Należy uważać, aby podnóżek nie spadł pod wpływem własnego ciężaru. – Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

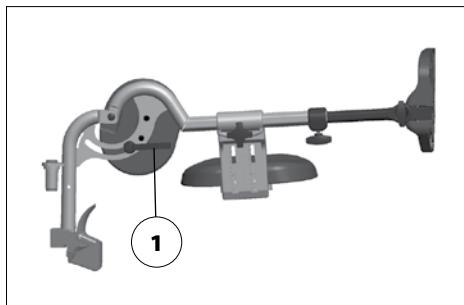


## Podnoszenie/opuszczanie podnóżka

Przed podniesieniem/opuszczeniem podnóżka należy go odciążyć; w tym celu osoba towarzysząca powinna go na chwilę podnieść.

Następnie należy zwolnić dźwignię blokady (1) i poprosić osobę towarzyszącą, aby powoli podniosła/obniżyła podnóżek na wybraną wysokość.

Po przestawieniu podnóżka należy z powrotem mocno dokręcić dźwignię blokady (1).



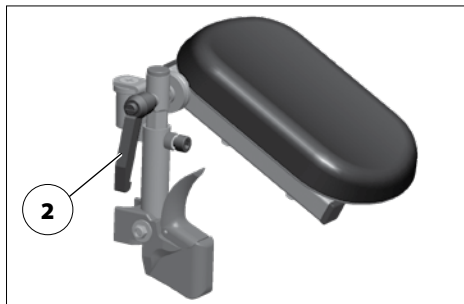
## Podnoszenie/opuszczanie podpórki pod kikut

Przed podniesieniem/opuszczeniem podpórki pod kikut należy ją odciążyć; w tym celu osoba towarzysząca powinna ją na chwilę podnieść.

Następnie należy zwolnić dźwignię blokady (2) i poprosić osobę towarzyszącą, aby powoli podniosła / obniżyła podpórkę pod kikut na wybraną wysokość.

Po ustawieniu położenia należy z powrotem mocno dokręcić dźwignię blokady (2).

✎ Należy przy tym upewnić się, że zębatki do regulacji kąta nachylenia zachodzą na siebie.



## PODŁOKIETNIKI

Podłokietników nie wolno używać do podnoszenia lub przenoszenia wózka inwalidzkiego.

Nie wolno jeździć bez podłokietników.

Nie wolno wkładać rąk pomiędzy ramę a podłokietnik. – Niebezpieczeństwo zakleszczenia!

Podczas pchania wózka inwalidzkiego przez osobę towarzyszącą użytkownik musi trzymać ręce na podłokietnikach lub kolanach – ręce nie mogą znajdować się pomiędzy tułowiem a podłokietnikami. – Niebezpieczeństwo zgniecenia palców!

Przy przesiadaniu się z boku i zdjętym podłokietniku występuje zagrożenie przypadkowego uruchomienia hamulca i zabrudzenia ubrania o koło napędowe.



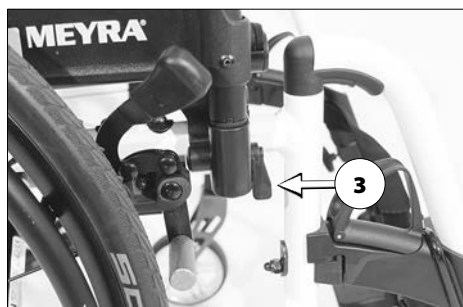
Podłokietniki w wariantach 1 [1] i wariantach 2 [2] można (w zależności od modelu i wersji) zdejmować i regulować ich wysokość. Służą one jednocześnie jako podłokietnik, osłona ubrania i osłona przed wiatrem.

### Zdejmowanie podłokietnika

#### Wariant 1:

Aby zdjąć podłokietnik, należy najpierw przełożyć dźwignię blokady (3) do góry.

Następnie podłokietnik należy odchylić do tyłu [4] i zdjąć.



### Wariant 2:

Aby zdjąć podłokietnik, należy nacisnąć przycisk blokady (1).

Następnie podłokietnik należy odchylić do tyłu [2] i zdjąć ruchem do góry [3].



## Zakładanie podłokietnika

### Wariant 1:

Najpierw podłokietnik należy włożyć obok siedziska od góry do tylnego uchwyty [1].

Następnie należy go odchylić do dołu i wcisnąć do przedniego uchwyty [2]. W celu zabezpieczenia podłokietnika dźwignię blokady należy obrócić do dolnej pozycji (3).

- ☞ Tylna rurka podłokietnika musi znajdować się w rowku prowadnicy w oparciu (4).



## Zakładanie podłokietnika

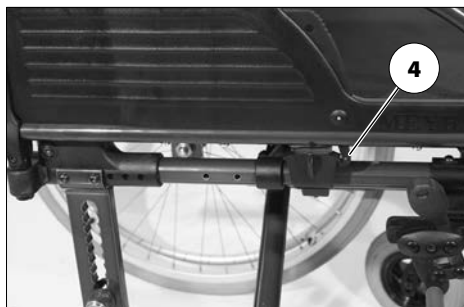
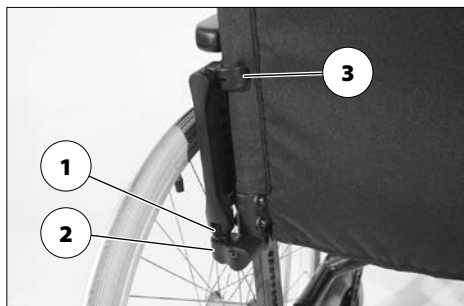
### Wariant 2:

Aby założyć podłokietnik, najpierw należy włożyć ustawiony skośnie sworzeń (1) do odpowiedniego wspornika (2).

- ✎ Przy opuszczaniu podłokietnika uważać, aby uchwyt (3) objął rurkę oparcia.

Następnie podłokietnik należy obrócić do przodu, aby wszedł do odpowiedniego wspornika i przycisk blokady (4) zatrzasknął się w słyszalny sposób.

- ✎ Obrót podłokietnika do przodu powoduje automatyczne załączenie tylnej blokady podłokietnika.



## Podnoszenie podłokietnika

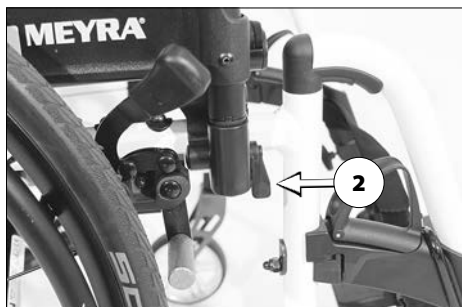
Przy wsiadaniu do wózka inwalidzkiego i wysiadaniu z niego podłokietnik można odchylić do tyłu oraz złożyć za oparciem [1].

### Wariant 1:

Aby podnieść podłokietnik, należy najpierw obrócić do góry przednią dźwignię blokady (2).

Następnie podłokietnik należy odchylić do tyłu [3] i złożyć za oparciem [1].

- ☞ W przypadku wersji z hamulcem bębnowym nie można złożyć podłokietnika za oparcie.



## Regulacja wysokości położenia podłokietnika

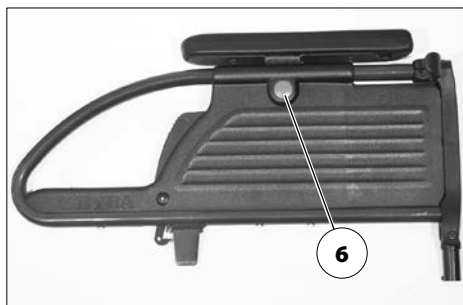
Podczas ustawiania wysokości podłokietnika należy przytrzymać jedną ręką poduszkę podłokietnika, aby ona nie spadła.

### Wariant 1:

Wysokość położenia tapicerowanego podłokietnika można regulować w 5 stopniach [4].

W celu podniesienia lub opuszczenia podłokietnika należy pociągnąć palcami dźwignię (5) do góry lub nacisnąć i równocześnie przesunąć podłokietnik na wybraną wysokość. Następnie należy przesunąć dalej podłokietnik, aż zatrzaśnie się w sposób słyszalny.

- ✎ Należy sprawdzić blokadę poprzez krótkie uniesienie lub opuszczenie podłokietnika.



### Wariant 2:

Wysokość położenia tapicerowanego podłokietnika można regulować w 5 stopniach [7].

W celu podniesienia lub opuszczenia podłokietnika należy wcisnąć przycisk (6) i równocześnie przesunąć podłokietnik na wybraną wysokość. Następnie należy przesunąć dalej podłokietnik, aż zatrzaśnie się w sposób słyszalny.

- ✎ Należy sprawdzić blokadę poprzez krótkie uniesienie lub opuszczenie podłokietnika.



# OPARCIE

## Pas plecowy, wersja standardowa

Pas plecowy jest zamocowany na rurkach oparcia (1).

Przedłużona część oparcia jest mocowana za pomocą rzepów pod pasem siedziska.

## Oparcie z regulacją kąta nachylenia

Zmiana kąta nachylenia zwiększa ryzyko wywrócenia się wózka inwalidzkiego i wolno ją wykonywać tylko w przypadku zamontowania kółek podporowych.

Kąt nachylenia oparcia z regulacją kąta nachylenia [2] można regulować stopniowo co 5° w zakresie +/- 10°.

## Oparcie z regulacją wysokości

Oparcie z regulacją wysokości [3] umożliwia płynną regulację wysokości położenia.

## Oparcie regulowane

Położenia pasa plecowego można regulować za pomocą zapinanych na rzepy taśm napinających (4).

Na nie należy założyć część tapicerki (5) i zamocować za pomocą zapięcia na rzepy.



## Zdejmowanie poduszki oparcia

Aby zdjąć poduszkę oparcia, należy najpierw ściągnąć tylną część poduszki oparcia (1), a następnie przełożyć poduszkę do przodu i ściągnąć z regulowanego pasa plecowego (2).

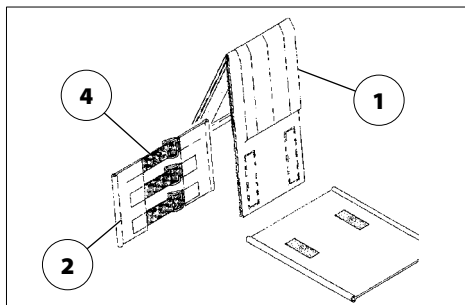


## Zakładanie poduszki oparcia

Regulowany pas plecowy pozwala zachować stabilne położenie tułowia.

Aby założyć poduszkę oparcia, należy przełożyć poduszkę (1) pośrodku przez górny pas (4) i za pomocą zapięcia na rzepy przymocować do regulowanego pasa plecowego (2) [5].

- ☞ Aby górny brzeg był miękki, należy pozostawić niewielki odstęp pomiędzy górną taśmą napinającą (4) i przełożoną poduszką oparcia (1).
- ☞ Gdy użytkownik ponownie oprze się o przednią część poduszki, należy zwrócić uwagę na następujące punkty:
- ☞ Nacisk pleców musi być rozłożony równomiernie na poduszkę oparcia.
- ☞ Przy górnej krawędzi poduszki oparcia, pomiędzy poduszką a plecami powinna zmieścić się ręka.



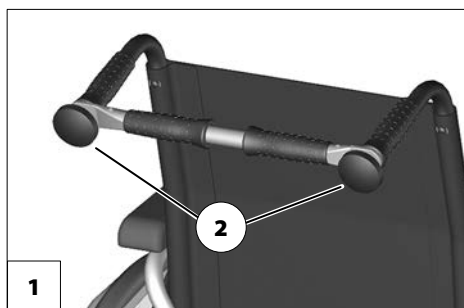
## **DRAŻEK DO PCHANIA WÓZKA**

Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy drążku do pchania wózka należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed niekontrolowanym ruchem. - Patrz rozdział *Odchylenie podnóżków* na stronie 17.

Zdejmowany drążek do pchania wózka łączy ze sobą obie rurki oparcia przy uchwytach [1] i służy zarówno do pchania wózka inwalidzkiego, jak i umocowania zagłówka.

W celu zdemontowania drążka do pchania wózka lub złożenia wózka inwalidzkiego należy wykręcić jedną lub obie śruby mocujące (2).

- ✎ Przy odkręcaniu śrub należy zabezpieczyć drążek do pchania wózka przed spadnięciem.
- ✎ Wykręconą śrubę (wykręcone śruby) należy z powrotem wkręcić do rurki. – W ten sposób można zapobiec zgubieniu śrub.



# RĄCZKI DO PCHANIA WÓZKA

Rączki do pchania wózka posiadają płynną regulację wysokości w zakresie ok. 20 cm i są zabezpieczone przed wysuwaniem [1].

## Rączki do pchania wózka z regulacją wysokości i mechanizmem blokady

- ☞ Podczas regulacji należy ręką przytrzymać regulowaną rączkę do pchania wózka.
- ☞ Po każdym przestawieniu należy ponownie dokręcić dźwignię blokady na tyle, aby rączka do pchania wózka nie mogła się obracać.

### Regulacja wysokości:

Śrubę zaciskową w dźwigni blokady (2) należy odkręcić w takim stopniu, aby móc przestawić rączkę do pchania wózka na pożądaną wysokość.

### Regulacja kąta nachylenia:

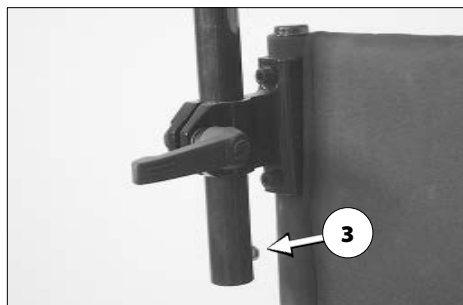
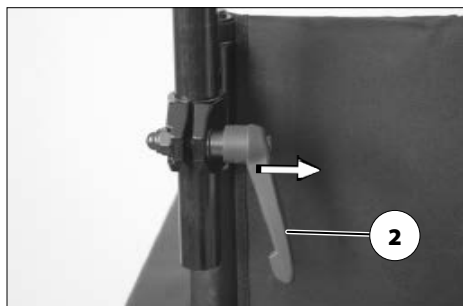
Aby obrócić rączkę do pchania wózka, należy poluzować śrubę zaciskową w dźwigni blokady (2), po czym obrócić rączkę do pożądanego położenia.

### Wyciąganie/wkładanie:

1. Aby wyciągnąć lub włożyć rączki do pchania wózka, należy nacisnąć odpowiedni przycisk sprężynowy (3).
2. Następnie należy z powrotem dokręcić śrubę zaciskową w dźwigni blokady (2).

## Właściwości dźwigni blokady

Dźwignię blokady (2) można obrócić, aby ustawić ją w najwygodniejszej pozycji do obsługi.



W tym celu należy odciągnąć dźwignię blokady (2) na tyle (w kierunku oznaczonym strzałką), aby zwolnić dźwignię z zazębienia.

Po obroceniu dźwigni blokady (2) należy ponownie zablokować w zazębieniu.

## Rączki do pchania wózka z prowadnicą rurową

Rączki do pchania wózka [1] są poprowadzone w rurce oparcia w sposób zabezpieczony przed skręcaniem, a ich wysokość można regulować płynnie do 10 cm.

### Regulacja wysokości rączek do pchania wózka

Przy opuszczonej dźwigni blokady przesuwanie odpowiedniej rączki do pchania musi być niemożliwe.

Maksymalną wysokość ustawienia rączek do pchania wózka określa oznakowanie na rurze do pchania.

1. Najpierw regulowaną rączkę do pchania wózka należy przytrzymać jedną ręką, a drugą obrócić dźwignię blokady (2) do położenia poziomego.
  2. Następnie należy ustawić pożądaną wysokość położenia rączki do pchania wózka i zablokować ją [3].
    - W tym celu dźwignię blokady należy obrócić do dołu (1).
-  Po każdej regulacji konieczna jest kontrola dobrego osadzenia rączek do pchania poprzez próbę wyciągania i wciskania!



# KOŁA

## Koła napędowe

Nie wolno używać wózka inwalidzkiego bez założonych kół napędowych.

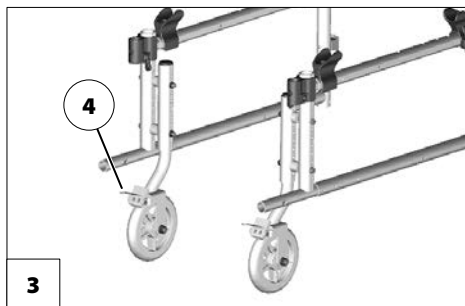
Po założeniu koła napędowego przycisk zabezpieczający (2) musi wystawać kilka milimetrów z nakrętki koła.

Koła napędowe są osadzone na osi wózka inwalidzkiego [1] i można je zdejmować oraz zakładać bez użycia narzędzi.

W tym celu należy wcisnąć przycisk zabezpieczający (2) oś wózka inwalidzkiego w piaście koła.

Następnie można zdemonstrować lub założyć koło napędowe.

- ☞ Wartości ciśnienia w oponach wózka inwalidzkiego podane są z obu stron opony lub w rozdziale *Dane techniczne* na stronie 46.
- ☞ Jeśli koło napędowe ma zbyt duży luz boczny lub nie blokuje się na osi wózka inwalidzkiego, należy niezwłocznie udać się do specjalistycznego sprzedawcy w celu naprawy.
- ☞ Podczas zdejmowania lub nakładania kół na wózek inwalidzki nie może siedzieć osoba. Wózek inwalidzki powinien stać na równym i twardym podłożu. Przed demontażem koła podwozie należy podeprzeć, a wózek inwalidzki zabezpieczyć przed przewróceniem się i odjechaniem.



Kółka manewrowe [3] umożliwiają manewrowanie wózkiem inwalidzkim na małej przestrzeni.

- ☞ Przy założonych kołach napędowych nie można korzystać z kółek manewrowych.
- ☞ W celu zaparkowania wózka inwalidzkiego należy zaciągnąć hamulce kółek manewrowych (4).

## KÓŁKA MANEROWE

Przy korzystaniu z kółek manewrowych wózkiem inwalidzkim nie można hamować ani zablokować go za pomocą dźwigni hamulca.

## KÓŁKA PODPOROWE

W pewnych sytuacjach kółka podporowe nie zapewniają wystarczającego zabezpieczenia przed wywróceniem.

Nie wolno wykonywać poniższych czynności:

- Zbyt mocne przechylenie do tyłu górnej części ciała.
- Gwałtowne napędzanie wózka inwalidzkiego, szczególnie przy jeździe pod górę.

W celu zwiększenia stabilności należy zawsze poruszać się z kółkiem podporowym obróconym do tyłu.

Aby zwiększyć stabilność wózka inwalidzkiego, z każdej strony umieszczona jest wygięta rurka z nakładką [1].

### Długość wysunięcia kółek podporowych

W celu ustawienia długości wysunięcia kółka podporowego należy nacisnąć przycisk sprężynowy (2) i wysunąć kółko podporowe na pożądaną długość.

### Kółka podporowe zakładane na wtyk

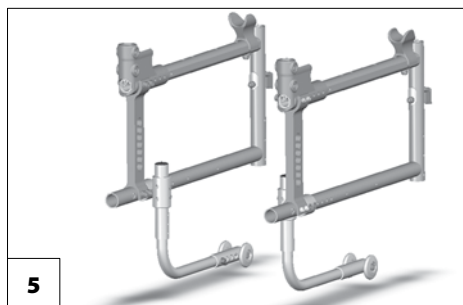
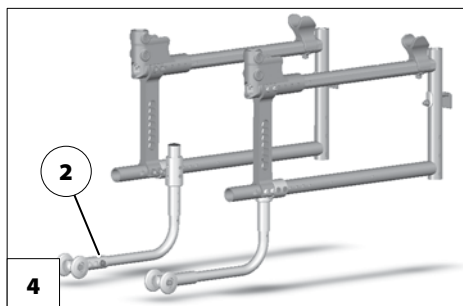
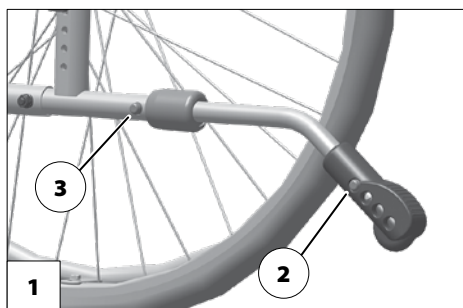
Zakładane na wtyk kółka podporowe można włożyć od tyłu w dolną rurkę ramy [1].

### Zdejmowanie/zakładanie kółek podporowych

Aby zdjąć/założyć kółko podporowe, należy najpierw wcisnąć przycisk sprężynowy (3).

### Wychylane kółka podporowe

Kółka podporowe [4] można odchylić do wewnątrz pod siedzisko [5].



☞ Kółka podporowe może odchylić osoba towarzysząca lub pomagająca.

### Odchylanie kółek podporowych

Docisnąć stopą do dołu kółka podporowe i odblokować je, a następnie obrócić je pod siedzisko [5] lub do tyłu [4], aż do samoczynnego zablokowania się kółek na swoim miejscu.

## SPECYFIKA PODWÓJNYCH CIĄGÓW

Przed każdym rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić stabilne zamocowanie drążka łączącego (2).

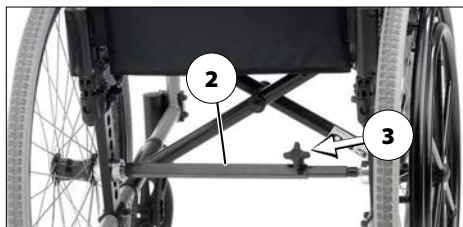
Podwójne ciągi [1] pozwalają na przemieszczanie wózka inwalidzkiego tylko jedną ręką.



### Przemieszczanie wózka inwalidzkiego

Do jazdy na wprost obydwa ciągi muszą być używane jednocześnie.

W celu wykonania skrętu należy używać tylko jednego ciągu.



### Składanie/rozkładanie wózka inwalidzkiego z podwójnymi ciągami

Przed złożeniem wózka inwalidzkiego należy zdjąć teleskopowy drążek łączący (2).

Aby zdjąć drążek łączący (2), za pomocą pokrętła (3) należy poluzować śrubę zaciskową.

Po rozłożeniu wózka inwalidzkiego należy z powrotem założyć teleskopowy drążek łączący (2) i za pomocą pokrętła (3) dokręcić śrubę zaciskową.

## ZAGŁÓWEK

Górna krawędź zagłówka powinna zawsze znajdować się przy potylicy, mniej więcej na wysokości oczu.

Nie wolno ustawiać zagłówka na wysokości szyi.

Zagłówek wolno maksymalnie wysuwać do oznakowania na uchwycie.

Zagłówek służy jako podparcie głowy podczas normalnego użytkowania wózka inwalidzkiego. Nie zastępuje on jednak zamontowanego na stałe w pojeździe mechanicznym zagłówka podczas przewożenia osób w pojazdach mechanicznych.

Górna krawędź regulowanego zagłówka [1] powinna zawsze znajdować się przy potylicy, mniej więcej na wysokości oczu. Aby wyregulować wysokość położenia zagłówka oraz aby go zdjąć, należy odkręcić śrubę zaciskową (2).



## STOLIK TERAPEUTYCZNY

Przedmioty o ostrych brzegach (np. zegarki, pierścionki, noże lub klamry pasów), a także gruboziarnisty pył mogą pozostawić na powierzchni stolika terapeutycznego nieestetyczne rowki i rysy.

Nie wolno stawiać na stoliku terapeutycznym gorących przedmiotów.

Nie wolno jeździć z wysuniętym stolikiem terapeutycznym, jeśli znajdują się na nim nieprzymocowane przedmioty lub pojemniki z płynami.

Do czyszczenia stolika terapeutycznego nie wolno używać agresywnych bądź ziarnistych środków czyszczących.

Nie wolno używać stolika terapeutycznego jako uchwytu do przenoszenia wózka inwalidzkiego.

Stolik terapeutyczny można wsunąć z przodu ponad poduszkami podłokietnika [3].

- ☞ Należy się upewnić, że stolik terapeutyczny stabilnie spoczywa na poduszkach podłokietnika.

## **BIODROWY PAS BEZPIECZEŃSTWA**

Należy uważać, aby pod pasem nie zostały zaciśnięte żadne przedmioty!

Biodrowy pas bezpieczeństwa nie jest częścią systemu umocowania wózka inwalidzkiego i/lub jego użytkownika podczas przewozu w pojeździe mechanicznym.

Biodrowy pas bezpieczeństwa [1] jest przykręcony z tyłu do każdej rurki oparcia.

Biodrowy pas bezpieczeństwa służy do ustabilizowania pozycji siedzącej i zapobiega wypadnięciu użytkownika z wózka inwalidzkiego do przodu.

Aby założyć biodrowy pas bezpieczeństwa, należy pociągnąć do przodu oba jego końce i zamknąć zatrzask, tak aby usłyszeć charakterystyczny odgłos zablokowania się. Aby otworzyć biodrowy pas bezpieczeństwa, należy nacisnąć przycisk i rozsunąć końcówki pasa.

- ✎ Długość biodrowego pasa bezpieczeństwa można regulować, pamiętając przy tym, aby nie zaciągać go zbyt mocno.



## **PODSTAWOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa stanowią wyciąg z *Ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi*, które znajdują się na stronie internetowej pod adresem: < [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

Nie wolno wkładać palców w otwarte końcówki rur (np. powstałe po zdjęciu podłokietników, podnóżków czy kółek podporowych). – Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przemieszczanie wózka inwalidzkiego nogami przez osobę w nim siedzącą jest dozwolone tylko na równej i poziomej powierzchni wewnątrz pomieszczeń i przy zachowaniu wolnego tempa.

Przy przemieszczaniu wózka inwalidzkiego nogami należy zwracać uwagę na ewentualne zagrożenie przyciśnięciem stóp.

Nie wolno przy tym siadać na przedniej jednej trzeciej części siedziska.

W czasie korzystania z wózka inwalidzkiego, także na postoju, a szczególnie na pochyłościach należy przyjąć bezpieczną pozycję siedzenia. – Niebezpieczeństwo wypadku!

Bezpieczna pozycja siedzenia polega na tym, że plecy użytkownika dociśnięte są do oparcia wózka, a miednica znajduje się w tylnej części siedziska.

Przesiadanie się z wózka inwalidzkiego na pochyłościach może nastąpić jedynie w przypadkach awaryjnych oraz z pomocą osoby towarzyszącej! – Niebezpieczeństwo wypadku!

Kąt nachylenia siedziska wolno ustawiać tylko wtedy, gdy wózek inwalidzki stoi na poziomej i równej powierzchni. Na pochyłości występuje niebezpieczeństwo wywrócenia się wózka inwalidzkiego!

Podczas używania oparcia z regulacją kąta pochylenia niebezpieczeństwo wywrócenia się wózka inwalidzkiego jest wyższe.

Przed jazdą należy sprawdzić, czy nie jest ustawiony ujemny kąt nachylenia siedziska, względnie czy kąt nachylenia siedziska gwarantuje bezpieczną pozycję siedzenia.

Podczas używania wózka inwalidzkiego należy się powstrzymać od palenia tytoniu.

Przy bezpośrednim nasłonecznieniu tapicerka/poduszka siedziska, poduszki podłokietników, podnóżki oraz rączki mogą się nagrzać do temperatury przekraczającej 41°C. – Powstaje wtedy niebezpieczeństwo poparzenia się w wyniku dotknięcia nagrzanymi elementami nieosłoniętymi częściami ciała! Należy zapobiegać takiemu nagrzewaniu, stawiając wózek inwalidzki w cieniu.

Wózek inwalidzki nie posiada specjalnych punktów mocowania transportowanych w nim przedmiotów.

### **Osoba towarzysząca**

Przed skorzystaniem z pomocy osoby towarzyszącej należy zwrócić jej uwagę na wszelkie potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy sprawdzić solidne zamocowanie elementów konstrukcyjnych wózka inwalidzkiego, którymi posługiwać się będzie osoba towarzysząca.

## Przesiadanie się z wózka inwalidzkiego

Należy podjechać wózkiem inwalidzkim jak najbliższej miejsca, w którym chce się z niego zsiąść.

- ☞ Należy przy tym przestrzegać informacji podanych w rozdziałach *Hamulec* na stronie 11 i *Podnoszenie podłokietnika* na stronie 25.
- ☞ Zalecamy, aby przy przesiadaniu się z wózka inwalidzkiego korzystać z pomocy drugiej osoby.

## Sięganie po przedmioty

Należy unikać skrajnego wychylenia górnej części ciała do przodu, na boki albo do tyłu, zwłaszcza przy podnoszeniu lub odkładaniu ciężkich przedmiotów. – Niebezpieczeństwo wywrócenia się lub przeकोziołkowania wózka inwalidzkiego, zwłaszcza w przypadku wąskich i podwyższonych siedzisk (poduszek siedziska)!

## Jazda po spadku, na wzniesienie lub na odcinku o nachyleniu poprzecznym

Wskutek zmniejszenia przyczepności po przekroczeniu pewnego kąta nachylenia toru jazdy znacznie zmniejszają się stabilność wózka inwalidzkiego i skuteczność działania układu hamulcowego oraz pogarszają się właściwości manewrowe wózka inwalidzkiego.

- ☞ Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale *Dane techniczne* na stronie 46.

Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy użytkownikom, aby przy poruszaniu się wózkiem inwalidzkim po torze jazdy o nachyleniu większym od 1% korzystać z pomocy osoby towarzyszącej.

- ☞ Ta niewielka wartość kąta nachylenia dotyczy osób, które nie są w stanie nawet minimalnie zmienić położenia środka ciężkości przez przemieszczenie górnej części ciała.

Osoba towarzysząca powinna pamiętać o tym, że prowadzenie wózka inwalidzkiego na odcinkach o nachyleniu wymaga więcej siły niż przy jego prowadzeniu na terenie płaskim oraz że w takich sytuacjach wyższe jest ryzyko poślizgnięcia się.

Podczas jazdy po wzniesieniach, spadkach oraz torze jazdy o nachyleniu poprzecznym nie wolno przechylać się w kierunku pochylenia.

Należy unikać gwałtownych manewrów (zwłaszcza przy skrajnie ustawionych parametrach jazdy, np. przy aktywnym ustawieniu kół).

Nie wolno jechać szybciej niż z prędkością marszu.

Podczas jazdy do tyłu występuje zwiększone ryzyko przeकोziołkowania.

Podczas pokonywania zakrętów lub skręcania na wzniesieniu lub spadku istnieje niebezpieczeństwo wywrócenia się wózka inwalidzkiego.

Siła hamowania przenoszona na podłoże na odcinkach ze spadkiem jest zdecydowanie mniejsza niż na terenie płaskim i ulega dodatkowemu zmniejszeniu wskutek złych warunków drogowych (np. mokra nawierzchnia, śnieg, żwir, zanieczyszczenia). Niebezpieczny poślizg zahamowanych kół i związaną z tym niepożądaną zmianę kierunku jazdy można wyeliminować przez ostrożne, dostosowane do warunków otoczenia hamowanie.

Na końcu pochyłości należy uważać, aby stopnie podnóżków nie zetknęły się z podłożem i nie spowodowały gwałtownego zahamowania.

Podczas poruszania się po torze jazdy o nachyleniu poprzecznym (np. po chodniku z bocznym pochyleniem) wózek inwalidzki ma tendencję do obracania się w kierunku spadku. Znoszenie wózka inwalidzkiego z toru jazdy należy wyrównać samodzielnie albo z pomocą osoby towarzyszącej przez kierowanie wózkiem w przeciwną stronę.

## Pokonywanie przeszkód

Po pokonaniu przeszkody należy z powrotem zamontować zdemonstrowane kółka podporowe lub obrócić z powrotem na miejsce odchylone kółka podporowe.

Każde pokonywanie przeszkody wiąże się z ryzykiem! Niebezpieczeństwo wywrócenia się istnieje nawet w przypadku przeszkód płaskich (np. progi, brzegi dywanów, uskoki itp.).

Pokonywanie przeszkód stanowi sytuację szczególnie niebezpieczną, kiedy należy m.in. przestrzegać szeregu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas jazdy po spadkach, wzniesieniach oraz po torze jazdy o nachyleniu poprzecznym.

Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy użytkownikowi, aby wszystkie przeszkody pokonywał wyłącznie z osobą towarzyszącą. Przy pochylaniu wózka inwalidzkiego należy zawsze korzystać z rurki podporowej.

Na bezpieczne pokonywanie mniejszych przeszkód (< 4 cm) samodzielnie mogą sobie pozwolić tylko osoby, które pewnie oprowadzały jazdą wózkiem inwalidzkim.

Do małych przeszkód, np. występy, krawędzie, należy zawsze podejżdżać powoli i pod kątem prostym (90°), aż kółka przednie dotkną przeszkody. Wtedy wózek inwalidzki należy na chwilę zatrzymać, a następnie pokonać przeszkodę.

Na przeszkodę należy zawsze najechać obydwojema przednimi wzgl. tylnymi kołami

jednocześnie, aby uniknąć wywrócenia się wózka inwalidzkiego na bok.

Do znacznych uskoków terenu, schodów, zboczy, brzegów rzeki itp. należy utrzymać na tyle duży odstęp bezpieczeństwa, aby pozostało wystarczająco dużo miejsca na manewry, hamowanie oraz skręt.

Jeśli to możliwe, należy dać się podnieść z wózka inwalidzkiego jednej lub kilku osobom pomagającym i przenieść na docelowe miejsce.

Podczas pokonywania schodów należy skorzystać z pomocy dwóch osób, które znają niebezpieczną sytuację i mogą pewnie prowadzić wózek inwalidzki.

 Osoby pomagające powinny trzymać jedynie za ręczki do pchania wózka oraz za ramę boczną, nie podnosząc wózka inwalidzkiego.

Zamontowane kółka podporowe należy zdemonstrować, gdyż w pewnych sytuacjach mogą one stwarzać zagrożenie dla osoby pomagającej.

## Łaładunek wózka inwalidzkiego

Nie wolno używać podnózków, podłokietników ani akcesoriów do podnoszenia wózka inwalidzkiego!

Przed podniesieniem wózka inwalidzkiego należy go zabezpieczyć przed niekontrolowanym ruchem!

 Należy przy tym przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale *Odchylanie podnózków* na stronie 17.

Części zdemonstrowane w celu łaaładunku wózka inwalidzkiego należy schować w bezpiecznym miejscu, a przed rozpoczęciem jazdy wózkiem zamontować starannie na swoim miejscu.

Demontaż zdejmowanych zespołów powoduje zmianę masy wózka inwalidzkiego.

Wózek inwalidzki można załadować za pomocą rampy lub pomostu podnoszącego.

- ☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w stosownej instrukcji obsługi oraz nośności rampy lub pomostu podnoszącego.

## Transport w pojazdach

Części zdemontowane do transportu należy schować w bezpiecznym miejscu, a przed rozpoczęciem jazdy wózkiem inwalidzkim zamontować starannie na swoim miejscu.

Na zdejmowane części nie są przewidziane żadne specjalne schowki.

W związku z ilością miejsca dostępnego do transportu wózka inwalidzkiego w pojeździe mogą okazać się konieczne następujące czynności:

- Demontaż podnóżków.
- Demontaż podłokietników.
- Złożenie lub demontaż oparcia.
- Demontaż kół napędowych.

## Zabezpieczenie wózka inwalidzkiego bez użytkownika podczas transportu

Należy przestrzegać przepisów i wskazań przedsiębiorstwa transportowego.  
– Należy się z nimi zapoznać przed rozpoczęciem transportu.

Wózek inwalidzki należy tak ustawić, aby nie stwarzał on zagrożenia dla użytkownika i osób postronnych.

## Transport osób w pojazdach mechanicznych

Informacje o tym, czy posiadany wózek inwalidzki jest przeznaczony do transportu w pojazdach mechanicznych podane są w

rozdziale *Znaczenie naklejek na wózku inwalidzkim* na stronie 52.

- ☞ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w wytycznych < *Bezpieczeństwo użytkowania wózków inwalidzkich firmy Meyra, również podczas transportu w pojazdach* >!– Ten dokument oraz szczegółowe informacje dostępne są w zakładce < *Centrum informacji* > na naszej stronie internetowej < [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

## Korzystanie ze środków komunikacji publicznej

Wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewożenia osób w środkach komunikacji publicznej. W takiej sytuacji mogą pojawić się utrudnienia. Zalecamy korzystanie z fotela zamontowanego na stałe w środku komunikacji publicznej.

Jeśli nie można uniknąć transportu osoby siedzącej w wózku inwalidzkim, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Wózek inwalidzki należy ustawić na miejscu przewidzianym do tego celu przez zakład komunikacji publicznej.
- Przed ustawieniem wózka inwalidzkiego należy przestrzegać przepisów zakładu komunikacji publicznej.
- Wózek inwalidzki należy ustawić w przewidzianym do tego miejscu w taki sposób, aby był skierowany w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.
- Wózek inwalidzki należy ustawić w taki sposób, aby oparcie można było podeprzeć o ogranicznik miejsca przeznaczonego na wózek.
- Ponadto jedna ze stron wózka inwalidzkiego musi przylegać do innego ogranicznika, tak aby w przypadku wypadku lub nagłego hamowania wózek inwalidzki nie przesunął się.

- Należy również zaciągnąć hamulec postojowy.

## Jazda w publicznym ruchu drogowym

Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju użytkowania i w stosownym wypadku należy zasięgnąć informacji u specjalistycznego sprzedawcy na temat wymaganego wyposażenia dodatkowego.

W wózku inwalidzkim można zamontować opcjonalne oświetlenie. W jego skład wchodzi następujące elementy:

- światła odbłaskowe na oparciu,
- światła odbłaskowe na kołach napędowych.

W warunkach słabej widoczności, a szczególnie w ciemności, zaleca się używanie aktywnej instalacji oświetleniowej, aby lepiej widzieć i samemu być lepiej widocznym.

- ☞ W przypadku uczestnictwa w publicznym ruchu drogowym użytkownik wózka inwalidzkiego jest odpowiedzialny za stan wózka inwalidzkiego umożliwiający bezpieczną eksploatację.
- ☞ Podczas jazdy w ruchu ulicznym należy stosować się do obowiązujących przepisów o ruchu drogowym.
- ☞ W czasie jazdy w ciemności sugerujemy noszenie możliwie jasnej, rzucającej się w oczy odzieży, aby być lepiej widocznym.
- ☞ Należy unikać jazdy po zmroku po ulicy i ścieżkach rowerowych.
- ☞ Należy pamiętać, aby elementów oświetlenia wózka inwalidzkiego nie zasłaniać ubraniem lub innymi przedmiotami umieszczonymi na wózku.
- ☞ W przypadku niepełnosprawności, jak np. ślepoty, z wózka inwalidzkiego wol-

no korzystać tylko przy pomocy osoby towarzyszącej.

## Czyszczenie

Oslony z tworzyw sztucznych mogą zostać uszkodzone przez niejonowe środki powierzchniowo czynne oraz przez rozpuszczalniki, a w szczególności przez alkohole.

Poduszki i tapicerka są zazwyczaj zaopatrzone w instrukcje pielęgnacji (patrz - metka).

- ☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Znaczenie symboli na instrukcji mycia* na stronie 51.

W innych przypadkach obowiązują następujące wskazówki:

- ☞ Poduszki należy czyścić ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- ☞ Plamy należy usuwać gąbką lub miękką szmatką.
- ☞ Silne zabrudzenia należy usuwać przy użyciu ogólnie dostępnych w handlu środków do mycia tkanin delikatnych.
- ☞ Nie wolno prać na mokro! Nie wolno prać w pralce!

Należy przemyć czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Podwozie, reflektory i koła można wyczyścić na mokro przy użyciu delikatnego środka czyszczącego. Następnie należy je dobrze wysuszyć.

- ☞ Podwozie należy sprawdzać pod kątem występowania uszkodzeń korozyjnych i innych uszkodzeń.
- ☞ Części z tworzyw sztucznych można czyścić tylko ciepłą wodą i neutralnym środkiem czyszczącym lub szarym mydłem.

Dalsze wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w zakładce < *Centrum informacji* > na naszej stronie internetowej pod adresem:  
< [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

## **Powłoka antykorozyjna**

Optymalną ochronę elementów wózka inwalidzkiego przed korozją uzyskano dzięki pokryciu ich powierzchni powłoką najwyższej jakości.

- ☞ Gdyby doszło do uszkodzeń powłoki przez zarysowania, miejsca te można naprawić lakierem w sztyfcie dostępnym u specjalistycznego sprzedawcy.

Wykonywane od czasu do czasu, lekkie naoliwienie ruchomych części przedłuża ich żywotność.

## **Dezynfekcja**

Jeśli produkt używany jest przez wiele osób (np. w domu opieki społecznej), należy stosować powszechnie dostępne w handlu środki dezynfekcyjne.

- ☞ Przed przystąpieniem do dezynfekcji należy oczyścić tapicerkę i uchwyty.
- ☞ Do dezynfekcji wolno stosować jedynie sprawdzone i zaaprobowane środki dezynfekcyjne.

Informacje na temat uznanych i sprawdzonych środków dezynfekcyjnych oraz metod dezynfekcji można uzyskać w krajowym urzędzie ds. opieki zdrowotnej.

- ☞ Przy używaniu środków dezynfekcyjnych może dojść do uszkodzenia powierzchni zewnętrznych, co może ograniczyć długotrwałą funkcjonalność podzespołów.
- ☞ Należy przy tym przestrzegać wskazań dotyczących stosowania podanych przez producenta.

## **Naprawy**

Naprawy powinien zawsze wykonywać specjalistyczny sprzedawca.

### **Naprawy**

Wykonywanie napraw należy zlecać specjalistycznemu sprzedawcy. Posiada on odpowiednią wiedzę w tym zakresie.

### **Obsługa klienta**

W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania pomocy, prosimy zwrócić się do lokalnego specjalistycznego sprzedawcy, który z chęcią doradzi, zajmie się serwisowaniem i wykona naprawy produktu.

### **Części zamienne**

Części zamienne należy nabywać tylko u specjalistycznego sprzedawcy. W przypadku naprawy należy stosować tylko oryginalne części zamienne!

- ☞ Części innych producentów mogą wywoływać zakłócenia.

Lista części zamiennych z odpowiednimi numerami artykułów i rysunkami jest dostępna u specjalistycznego sprzedawcy.

Aby otrzymać prawidłowe części zamienne, przy składaniu zamówienia należy podawać także właściwy numer seryjny (SN) wózka inwalidzkiego! Znajduje się on na tabliczce znamionowej.

Przy każdej wykonanej przez specjalistycznego sprzedawcę zmianie/modyfikacji wózka inwalidzkiego należy załączyć do instrukcji obsługi wózka informacje uzupełniające, jak np. wskazówki dotyczące montażu/obsługi oraz datę dokonania zmiany i podawać te dane przy zamawianiu części zamiennych.

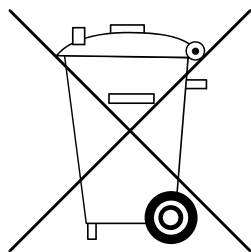
W ten sposób można zapobiec podawaniu błędnych danych przy późniejszych zamówieniach części zamiennych.

### **Wskazówki dotyczące dłuższych przerw w użytkowaniu**

Przy dłuższych przerwach w użytkowaniu pojazdu nie jest konieczne podejmowanie specjalnych środków. Należy jednakże przestrzegać temperatury składowania.

- ✎ W tym celu należy przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale *Dane techniczne* na stronie 46.

### **UTYLIZACJA**



Utylizacja musi odbywać się zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju.

Informacje dotyczące lokalnych przedsiębiorstw zajmujących się utylizacją odpadów można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy.

## **KONSERWACJA**

Niewystarczająca lub zaniechana pielęgnacja i konserwacja wózka inwalidzkiego prowadzi do ograniczenia odpowiedzialności producenta.

### **Prace konserwacyjne**

Poniższy plan konserwacji może służyć jako wytyczna do prowadzenia prac konserwacyjnych.

- ✎ Plan konserwacji nie stanowi wyczerpującej informacji dotyczącej prac, jakie rzeczywiście należy przeprowadzić w wózku inwalidzkim.

## Plan konserwacji

| KIEDY                                                      | CZYNNOŚĆ                                                                                                                                                                                                                                                           | UWAGA                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b>                            | <b>Ogólna kontrola</b><br>Sprawdzić nienaganne działanie.                                                                                                                                                                                                          | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.                                                                                                                                                                          |
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b>                            | <b>Kontrola sprawności układu hamulcowego</b><br><br>Nacisnąć do oporu dźwignię hamulca.                                                                                                                                                                           | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.<br><br>Zahamowane koła w warunkach użytkowania nie powinny się już obracać. W przeciwnym razie należy zlecić naprawę hamulców w autoryzowanym punkcie serwisowym.        |
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b>                            | <b>Kontrola zużycia hamulca dociskowego</b><br><br>Przesunąć w bok dźwignię hamulca.                                                                                                                                                                               | Czynność tę należy wykonać samodzielnie lub z pomocą innej osoby.<br>Przy zwiększonym luzie dźwigni hamulcowej należy niezwłocznie udać się do specjalistycznego punktu serwisowego w celu wykonania naprawy.<br>– Niebezpieczeństwo wypadku! |
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b><br>(w stosownym przypadku) | <b>Kontrola ciśnienia powietrza w oponach</b><br><br>Ciśnienie powietrza w oponach:<br> Patrz Ciśnienie powietrza w oponach w przypadku ogumienia pneumatycznego na stronie 46. | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.<br>W tym celu należy użyć manometru.                                                                                                                                     |
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b>                            | <b>Kontrola profilu opon</b>                                                                                                                                                                                                                                       | Należy samodzielnie dokonać kontroli wzrokowej.<br>W przypadku zużytego profilu lub uszkodzenia opony należy zlecić naprawę w specjalistycznym punkcie serwisowym.                                                                            |

| KIEDY                                                                                          | CZYNNOŚĆ                                                                                                                                                                                           | UWAGA                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Przed rozpoczęciem jazdy</b>                                                                | <b>Kontrola rurek ramy i oparcia pod kątem uszkodzeń</b>                                                                                                                                           | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.<br>W razie odkształceń lub pęknięć w miejscach łączenia należy niezwłocznie zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego celem naprawy. – Niebezpieczeństwo wypadku! |
| W szczególności przed jazdą po zmroku<br>(w stosownym przypadku)                               | <b>Kontrola oświetlenia</b><br>Sprawdzić oświetlenie i kierunkowskazy, a także światła odblaskowe pod kątem prawidłowego działania.                                                                | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.                                                                                                                                                                             |
| <b>Co 8 tygodni</b><br>(w zależności od częstotliwości użytkowania)                            | <b>Następujące elementy konstrukcyjne należy nasmarować kilkoma kroplami oleju</b><br><ul style="list-style-type: none"><li>– ruchome części blokady,</li><li>– łożysko dźwigni hamulca.</li></ul> | Czynność tę należy wykonać samodzielnie lub z pomocą innej osoby.<br>Przed nasmarowaniem części olejem należy usunąć z nich pozostałości starego oleju.<br>Należy uważać, aby nadmiarem oleju nie zabrudzić innych rzeczy (np. swojego ubrania). |
| <b>Co 8 tygodni</b><br>(w zależności od częstotliwości użytkowania)                            | <b>Kontrola wszystkich śrub pod kątem prawidłowego dokręcenia</b>                                                                                                                                  | Kontrolę należy przeprowadzić samodzielnie lub z pomocą innej osoby.                                                                                                                                                                             |
| <b>Co 6 miesięcy</b><br>(w zależności od częstotliwości użytkowania)                           | <b>Należy sprawdzić:</b><br><ul style="list-style-type: none"><li>– czystość,</li><li>– stan ogólny.</li></ul>                                                                                     | Patrz punkt „Pielęgnacja”.<br>Patrz punkt „Naprawy”.                                                                                                                                                                                             |
| <b>Zalecenie producenta:</b><br>Co 12 miesięcy<br>(w zależności od częstotliwości użytkowania) | Przegląd bezpieczeństwa<br><ul style="list-style-type: none"><li>– Wózek inwalidzki</li></ul>                                                                                                      | Przeprowadza specjalistyczny sprzedawca.                                                                                                                                                                                                         |

## DANE TECHNICZNE

Wszystkie dane zawarte w < *Danych technicznych* > odnoszą się do standardowej wersji wózka inwalidzkiego.

Całkowita długość zależna jest od pozycji i wielkości kół napędowych.

O ile nie podano inaczej, średnica kół napędowych wynosi 610 mm (24").

Szerokości uwzględniają odstęp pomiędzy ciągami wynoszący 15 mm.

Tolerancja wymiarów:  $\pm 15$  mm,  $\pm 2^\circ$ .

Skróty użyte w opisie wymiarów wózka inwalidzkiego:

WS = wysokość siedziska

SS = szerokość siedziska

GS = głębokość siedziska

WO = wysokość oparcia

Obliczenie maks. wagi użytkownika:

Dopuszczalną masę całkowitą oblicza się, sumując masę wózka inwalidzkiego i maksymalną wagę użytkownika.

Później zamontowane wyposażenie dodatkowe lub bagaż zmniejszają maksymalnie dopuszczalną wagę użytkownika.

Przykład:

Użytkownik zamierza zabrać ze sobą bagaż o wadze 5 kg. Powoduje to zmniejszenie maksymalnie dopuszczalnej wagi użytkownika o 5 kg.

## Ciśnienie powietrza w oponach w przypadku ogumienia pneumatycznego

Maksymalne ciśnienie powietrza w oponach podane jest z obu stron na każdej oponie.

Ciśnienie powietrza w oponach – koło sterujące

Standardowe:

2,5 - 3,5 bara = 36 - 50 psi

Ciśnienie powietrza w oponach – koło napędowe

Standardowe:

3,0 - 4,0 bary = 44 - 58 psi

Ogumienie o zmniejszonym oporze toczenia:

6 barów = 87 psi

Ogumienie wysokociśnieniowe:

8 barów = 116 psi

## Stosowane normy

Zastosowane podzespoły i części spełniają stosowne wymogi norm powiązanych z normą EN 1021-2 odnośnie do odporności na zapłon.

Wózek inwalidzki spełnia normę:

- EN 12183: 2014
- ISO 7176-8: 2014
- ISO 7176 -19: 2008

 Ocenę wyników testu zderzeniowego, w którym wózek inwalidzki jest przymocowany do urządzeń przytrzymujących w pojeździe, należy przeprowadzić zgodnie z Załącznikiem D.

## Dane modelu 1.735 Avanti wg ISO

|                                                                                                                     | min.    | maks.   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Długość całkowita z podnóżkami                                                                                      | 845 mm  | 1040 mm |
| Szerokość całkowita (wózek inwalidzki o szerokości 700 mm i większej nie jest przeznaczony do transportu w pociągu) | 560 mm  | 830 mm  |
| Masa całkowita                                                                                                      | – kg    | 150 kg  |
| Masa użytkownika (wraz z bagażem)                                                                                   | – kg    | 135 kg  |
| Masa najcięższego elementu                                                                                          | – kg    | 2,3 kg  |
| Rzeczywista głębokość siedziska                                                                                     | 350 mm  | 580 mm  |
| Rzeczywista szerokość siedziska                                                                                     | 360 mm  | 580 mm  |
| Długość po złożeniu                                                                                                 | 845 mm  | 1040 mm |
| Szerokość po złożeniu                                                                                               | 280 mm  | 330 mm  |
| Wysokość po złożeniu                                                                                                | 775 mm  | 960 mm  |
| Wysokość siedziska przy przedniej krawędzi (bez poduszki siedziska)                                                 | 440 mm  | 520 mm  |
| Kąt nachylenia siedziska                                                                                            | 0°      | 12°     |
| Kąt nachylenia oparcia                                                                                              | 80°     | 100°    |
| Wysokość położenia pasa plecowego                                                                                   | 340 mm  | 500 mm  |
| Odległość od stopnia podnóżka do krawędzi siedziska (długość podudzia)                                              | 380 mm  | 480 mm  |
| Statyczna stabilność przy jeździe z góry                                                                            | –°      | 6°      |
| Statyczna stabilność przy jeździe pod górkę                                                                         | –°      | 6°      |
| Statyczna stabilność boczna                                                                                         | –°      | 6°      |
| Dynamiczna stabilność przy jeździe pod górkę                                                                        | –°      | 6°      |
| Kąt pomiędzy podnóżkiem a siedziskiem                                                                               | –°      | 111°    |
| Wysokość podłokietnika od siedziska                                                                                 | 200 mm  | 290 mm  |
| Odległość od oparcia do przedniej krawędzi podłokietnika                                                            | 300 mm  | 340 mm  |
| Średnica ciągów                                                                                                     | 540 mm  | 540 mm  |
| Pozycja pozioma osi                                                                                                 | 25 mm   | 70 mm   |
| Zdolność pokonywania przeszkód                                                                                      | 30 mm   | 100 mm  |
| Minimalny promień skrętu (zalecenie normy ISO - 1000 mm)                                                            | 1250 mm | – mm    |
| Przestrzeń skrętu                                                                                                   | – mm    | 1350 mm |
| Masa manekina testowego (ISO 7176-8)                                                                                | – kg    | 76,3 kg |

## Kontynuacja danych technicznych modelu 1.735 Avanti

|                                                                                               | min.   | maks.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Długość bez podnóżków                                                                         | 700 mm | 760 mm |
| Wysokość całkowita                                                                            | 775 mm | 960 mm |
| Grubość poduszki siedziska                                                                    | 30 mm  | 60 mm  |
| Długość bez podnóżków, kół napędowych<br>(kółka podporowe zdjęte lub odchylone pod siedzisko) | 715 mm | 820 mm |
| Przewożony bagaż                                                                              | – kg   | 10 kg  |
| Masa własna                                                                                   | 11 kg  | 18 kg  |
| Ciężar transportowy<br>(bez poduszki, kół napędowych)                                         | – kg   | 8,5 kg |
| Masa poduszki siedziska                                                                       | 0,9 kg | – kg   |
| Masa kół napędowych (1 szt.)                                                                  | 1,9 kg | – kg   |

### Koło sterujące

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| ø 125 x 25 mm (5")   | Ogumienie pełne |
| ø 142 x 37 mm (5,5") | Ogumienie pełne |
| ø 175 x 40 mm (7")   | Poliuretan (PU) |

### Koło napędowe

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| ø 590 mm (24 x 1")     | 8,0 barów |
| ø 610 mm (24 x 1 3/8") | 8,0 barów |

### Parametry klimatyczne

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Temperatura otoczenia   | -20°C do +50°C |
| Temperatura składowania | -30°C do +60°C |

## Dane modelu 1.736 Avanti wg ISO

|                                                                                                                     | min.    | maks.   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Długość całkowita z podnóżkami                                                                                      | 880 mm  | 1120 mm |
| Szerokość całkowita (wózek inwalidzki o szerokości 700 mm i większej nie jest przeznaczony do transportu w pociągu) | 580 mm  | 730 mm  |
| Masa całkowita                                                                                                      | 87 kg   | 174 kg  |
| Masa użytkownika (wraz z bagażem)                                                                                   | – kg    | 160 kg  |
| Masa najcięższego elementu                                                                                          | – kg    | 2,3 kg  |
| Rzeczywista głębokość siedziska                                                                                     | 330 mm  | 530 mm  |
| Rzeczywista szerokość siedziska                                                                                     | 300 mm  | 580 mm  |
| Długość po złożeniu                                                                                                 | 490 mm  | 690 mm  |
| Szerokość po złożeniu                                                                                               | 280 mm  | 330 mm  |
| Wysokość po złożeniu                                                                                                | 775 mm  | 960 mm  |
| Wysokość siedziska przy przedniej krawędzi (bez poduszki siedziska)                                                 | 390 mm  | 560 mm  |
| Kąt nachylenia siedziska                                                                                            | 0°      | 4°      |
| Kąt nachylenia oparcia                                                                                              | 80°     | 100°    |
| Wysokość położenia pasa plecowego                                                                                   | 340 mm  | 500 mm  |
| Odległość od stopnia podnóżka do krawędzi siedziska (długość podudzia)                                              | 380 mm  | 520 mm  |
| Statyczna stabilność przy jeździe z góry                                                                            | –°      | 6°      |
| Statyczna stabilność przy jeździe pod górkę                                                                         | –°      | 6°      |
| Statyczna stabilność boczna                                                                                         | –°      | 6°      |
| Dynamiczna stabilność przy jeździe pod górkę                                                                        | –°      | 6°      |
| Kąt pomiędzy podnóżkiem a siedziskiem                                                                               | 70°     | 78°     |
| Wysokość podłokietnika od siedziska                                                                                 | 200 mm  | 290 mm  |
| Odległość od oparcia do przedniej krawędzi podłokietnika                                                            | 300 mm  | 340 mm  |
| Średnica ciągów                                                                                                     | 540 mm  | 540 mm  |
| Pozycja pozioma osi                                                                                                 | 25 mm   | 70 mm   |
| Zdolność pokonywania przeszkód                                                                                      | 50 mm   | 160 mm  |
| Minimalny promień skrętu (zalecenie normy ISO - 1000 mm)                                                            | 1250 mm | – mm    |
| Przestrzeń skrętu                                                                                                   | – mm    | 1350 mm |
| Masa manekina testowego (ISO 7176-8)                                                                                | – kg    | 76,3 kg |

## Kontynuacja danych technicznych modelu 1.736 Avanti

|                                                                                               | min.    | maks.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Długość bez podnóżków                                                                         | 780 mm  | 850 mm |
| Wysokość całkowita                                                                            | 820 mm  | 920 mm |
| Grubość poduszki siedziska                                                                    | 30 mm   | 60 mm  |
| Długość bez podnóżków, kół napędowych<br>(kółka podporowe zdjęte lub odchylone pod siedzisko) | 490 mm  | 690 mm |
| Przewożony bagaż                                                                              | – kg    | 10 kg  |
| Masa własna                                                                                   | 12 kg   | 20 kg  |
| Ciężar transportowy:<br>(bez podnóżków, osłon bocznych, poduszki, kół napędowych)             | 8 kg    | 11 kg  |
| Masa poduszki siedziska                                                                       | 0,9 kg  | – kg   |
| Masa podnóżka (1 szt.)                                                                        | 0,95 kg | – kg   |
| Masa osłon bocznych (1 szt.)                                                                  | 1,0 kg  | – kg   |
| Masa kół napędowych (1 szt.)                                                                  | 1,9 kg  | – kg   |

### Koło sterujące

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| ø 125 x 25 mm (5")   | Ogumienie pełne |
| ø 142 x 37 mm (5,5") | Ogumienie pełne |
| ø 175 x 40 mm (7")   | Poliuretan (PU) |

### Koło napędowe

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| ø 559 mm (22 x 1 3/8") | Ogumienie pneumatyczne, z poliuretanu |
| ø 590 mm (24 x 1")     | Ogumienie pneumatyczne, z poliuretanu |
| ø 610 mm (24 x 1 3/8") | Ogumienie pneumatyczne, z poliuretanu |

### Parametry klimatyczne

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Temperatura otoczenia   | -20°C do +50°C |
| Temperatura składowania | -30°C do +60°C |

## Znaczenie symboli na instrukcji mycia

(symbole są zgodne ze standardem europejskim)



Pranie delikatne przy podanej w °C, maksymalnej temperaturze.



Pranie normalne przy podanej w °C, maksymalnej temperaturze.



Pranie ręczne



Nie bielić.



Nie suszyć w suszarce bębnowej.

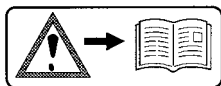


Nie prasować.



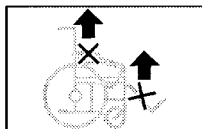
Nie czyścić chemicznie.

## Znaczenie naklejek na wózku inwalidzkim



### Uwaga!

Należy przeczytać instrukcję obsługi oraz załączone dokumenty.



Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego, trzymając za podłokietniki lub podnóżki.

Zdejmowanych części nie wolno stosować do przenoszenia wózka inwalidzkiego.

### Achtung

Bremse nachstellen.

Ident.-Nr. 8390658

### Uwaga

Uregulować hamulec.

### Achtung

Erhöhte Kippgefahr auf Steigung / Gefälle besonders in Verbindung mit kurzem Radstand.

Ident.-Nr. 205674400

### Uwaga

Podwyższone niebezpieczeństwo wywrócenia się na wzniesieniu/spadku, szczególnie w przypadku małego rozstawu kół



Produkt **nie** jest dopuszczony do stosowania jako fotel podczas transportu w pojazdach mechanicznych.



Wskazówka dotycząca niebezpieczeństwa zgniecenia. – Nie wolno wkładać rąk

## Znaczenie symboli na tabliczce znamionowej



Producent



Numer zamówieniowy



Numer seryjny



Data produkcji



Dop. waga użytkownika



Dop. masa całkowita



Dop. nacisk na oś



Dop. kąt nachylenia wzniesienia



Dop. kąt nachylenia spadku

max. ... km/h

Dop. prędkość maksymalna



Produkt jest dopuszczony do stosowania jako fotel podczas transportu w pojazdach mechanicznych.



Maks. dopuszczalna waga użytkownika w przypadku możliwości stosowania produktu jako fotela w pojeździe mechanicznym.



Produkt **nie** jest dopuszczony do stosowania jako fotel podczas transportu w pojazdach mechanicznych.



Produkt medyczny

# DOWÓD PRZEGLĄDU

## Dane pojazdu:

Model:

Nr dowodu dostawy:

Nr seryjny (SN):

## Zalecany przegląd bezpieczeństwa w 1. roku (najpóźniej co 12 miesięcy)

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_

## Zalecany przegląd bezpieczeństwa w 2. roku (najpóźniej co 12 miesięcy)

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_

## Zalecany przegląd bezpieczeństwa w 3. roku (najpóźniej co 12 miesięcy)

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_

## Zalecany przegląd bezpieczeństwa w 4. roku (najpóźniej co 12 miesięcy)

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_

## Zalecany przegląd bezpieczeństwa w 5. roku (najpóźniej co 12 miesięcy)

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_

## RĘKOJMIA/GWARANCJA

Niestosowanie się do zaleceń instrukcji obsługi, a także nieprawidłowo przeprowadzona konserwacja, a zwłaszcza wprowadzone w produkcie zmiany techniczne i modyfikacje (dobudowanie elementów) bez naszego pisemnego zezwolenia powodują utratę gwarancji, a także ogólnej odpowiedzialności producenta za produkt.

Na produkt udzielamy w ramach naszych ogólnych warunków handlowych ustawowej gwarancji oraz ewentualnie przyrzeczonych słownie lub uzgodnionych gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji należy zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy, przedstawiając poniższą KARTĘ RĘKOJMI / GWARANCJI wraz z nazwą modelu, numerem dowodu dostawy i datą dostawy oraz numerem seryjnym (SN).

Numer seryjny (SN) znajduje się na tabliczce znamionowej.

Roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi mogą zostać uznane tylko w przypadku stosowania produktu zgodnie z przeznaczeniem, stosowania oryginalnych części zamiennych przez specjalistycznego sprzedawcę, a także regularnego przeprowadzania konserwacji i inspekcji.

Uszkodzenia powierzchni, ogumienia kół, uszkodzenia spowodowane przez poluzowane śruby lub nakrętki oraz otwory mocujące wybite na skutek częstych prac montażowych nie podlegają gwarancji.

Ponadto wykluczone są roszczenia z tytułu uszkodzenia napędu i układów elektronicznych, powstałe wskutek niewłaściwego czyszczenia za pomocą ciśnieniowych agregatów parowych albo celowego lub przypadkowego zalania podzespołów wodą.

Usterki spowodowane przez silne źródła generowania fal, takie jak np. telefony komórkowe o dużej mocy nadajnika, urządzenia hi-fi lub inne urządzenia generujące silne promieniowanie zakłócające, które wykracza poza zakres określony normami, nie mogą być powodem wnoszenia roszczeń z tytułu rękojmi i gwarancji.

W razie zmiany użytkownika, a także właściciela produktu niniejszą instrukcję obsługi, stanowiącą część składową produktu, należy przekazać nowemu użytkownikowi (właścicielowi).

Oceny naszych produktów można dokonać w zakładce < *Centrum informacji* >, w punkcie < *PMS* > na naszej witrynie internetowej < [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych uwarunkowanych postępem technicznym.



Produkt spełnia wymogi dyrektywy Rady 93/42/EWG, a od 26 maja 2021 r. wymogi rozporządzenia (UE) 2017/745 dotyczącego wyrobów medycznych.

## Karta rękojmi/gwarancji

Prosimy wypełnić kartę! W razie potrzeby prosimy ją skopiować i przesłać kopię do specjalistycznego sprzedawcy.

### Rękojmia/gwarancja

Określenie modelu:

Nr dowodu dostawy:

Numer seryjny (SN) (patrz tabliczka znamionowa):

Data dostawy:

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

## Dowód przeglądu przed przekazaniem produktu

### Dane pojazdu:

Nr seryjny (SN):

Model:

Nr dowodu dostawy:

Pieczęć specjalistycznego sprzedawcy:

Podpis: \_\_\_\_\_

Miejscowość, data: \_\_\_\_\_

Następny przegląd bezpieczeństwa za 12 miesięcy

Data: \_\_\_\_\_







Specjalistyczny sprzedawca

---

mdh sp. z o. o.  
ul. Tymienieckiego 22/24  
90-349 Łódź  
Polska

---

---

**MEYRA GmbH**

Meyra-Ring 2  
32689 Kalletal-Kalldorf  
NIEMCY



Tel. +49 5733 922 - 311  
Faks +49 5733 922 - 9311



info@meyra.de

www.meyra.de

---